Porównanie tłumaczeń Jana 9:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wiemy, że ― Bóg grzeszników nie słucha, ale jeśli ktoś bogobojny jest i ― wolę Jego wykonywałby, tego słucha. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wiemy zaś że grzeszników Bóg nie słucha ale jeśli ktoś pobożny byłby i wolę Jego czyniłby tego słucha |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wiemy, że Bóg grzeszników nie wysłuchuje, ale jeśli ktoś jest bogobojny i pełni Jego wolę – tego wysłuchuje.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wiemy, że grzeszników Bóg nie słucha, ale jeśli ktoś bogobojny byłby i wolę jego czyniłby, tego słucha.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wiemy zaś że grzeszników Bóg nie słucha ale jeśli ktoś pobożny byłby i wolę Jego czyniłby tego słucha |

1. 1) <x>10 18:23-32</x>; <x>230 34:16-18</x>; <x>230 66:18-19</x>; <x>230 145:19-20</x>; <x>240 15:29</x>; <x>290 1:15</x>; <x>290 59:1-2</x>; <x>400 3:4</x>; <x>500 15:7</x>; <x>510 10:35</x>; <x>660 5:16-18</x>; <x>690 5:14-15</x> [↑](#footnote-ref-2)